

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2004/C 289/01	Výmenný kurz eura	1
2004/C 289/02	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3630 — Veolia/BVAG) — Prípady vhodné na zjednodušený postup ⁽¹⁾	2
2004/C 289/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3612 — Henkel/Sovereign) ⁽¹⁾	3
2004/C 289/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3605 — SOVION/HMG) ⁽¹⁾	4
2004/C 289/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR) — Prípady vhodné na zjednodušený postup ⁽¹⁾	5
2004/C 289/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3634 — Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV) — Prípady vhodné na zjednodušený postup ⁽¹⁾	6
2004/C 289/07	Súhrn rozhodnutí Spoločenstva týkajúcich sa povolení na uvedenie na trh liekov od 15. októbra 2004 do 15. novembra 2004 (Uverejnený na základe článku 12 alebo 34 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93)	7
2004/C 289/08	Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci COMP/A.39.116/B2 — „Coca-Cola“ ⁽¹⁾	10
2004/C 289/09	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.3446 — UNIQA/MANN-HEIMER) ⁽¹⁾	13

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

25. novembra 2004

(2004/C 289/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3213	LVL	Lotyšský lats	0,6844
JPY	Japonský jen	135,75	MTL	Maltská líra	0,4328
DKK	Dánska koruna	7,4291	PLN	Poľský zlotý	4,2174
GBP	Britská libra	0,70060	ROL	Rumunský lei	39 442
SEK	Švédka koruna	8,9260	SIT	Slovinský toliar	239,79
CHF	Švajčiarsky frank	1,5113	SKK	Slovenská koruna	39,255
ISK	Islandská koruna	87,04	TRL	Turecká líra	1 891 000
NOK	Nórska koruna	8,1195	AUD	Austrálsky dolár	1,6703
BGN	Bulharský lev	1,9559	CAD	Kanadský dolár	1,5572
CYP	Cyperská libra	0,5791	HKD	Hongkongský dolár	10,2687
CZK	Česká koruna	30,992	NZD	Novozélandský dolár	1,8464
EEK	Estónska koruna	15,6466	SGD	Singapurský dolár	2,1675
HUF	Maďarský forint	245,73	KRW	Juhokórejský won	1 396,88
LTL	Litovský litas	3,4528	ZAR	Juhoafrický rand	7,7729

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3630 — Veolia/BVAG)
Prípád vhodný na zjednodušený postup

(2004/C 289/02)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 15. novembra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Veolia Water Deutschland GmbH („Veolia“, Nemecko), kontrolovaný prostredníctvom Veolia Environment S.A. (Francúzsko) získava kontrolu nad celým podnikom Braunschweiger Versorgungs-AG („BVAG“, Nemecko) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady, prostredníctvom nákupu akcií.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

— podnik Veolia: zásobovanie vodou, odstraňovanie odpadovej vody, vývoj a prevádzka vodovodov a súvisiacich zariadení;

— podnik BVAG: výroba a predaj elektrickej energie, distribúcia elektrickej energie, plynu, vody a kúrenia.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ treba upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3630 – Veolia/BVAG, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prístupné na webovej stránke DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3612 — Henkel/Sovereign)

(2004/C 289/03)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 18. novembra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 odsek 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Henkel KGaA („Henkel“, Nemecko) získava kontrolu nad celým podnikom Sovereign Specialty Chemicals, Inc. („Sovereign“, U.S.A.) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

- podnik Henkel: výroba pracích a čistiacich produktov, kozmetiky a toaletných potrieb, leštiacich produktov a lepidiel;
- podnik Sovereign: výroba špeciálnych lepidiel, poťahovacích a uzavieracích pre baliarenský a spracovateľský priemysel a na konštrukčnú a priemyselnú aplikáciu.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3612 – Henkel/Sovereign, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3605 — SOVION/HMG)

(2004/C 289/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 18. novembra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Sovion („Sovion“, Holandsko) získava kontrolu nad celým podnikom Hendrix Meat Group („HMG“, Holandsko) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady, prostredníctvom nákupu akcií.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

— podnik Sovion: porážka ošípaných a dobytká, výroba a predaj mäsových výrobkov, spracovanie vedľajších produktov a výroba a predaj vedľajších spracovaných produktov;

— podnik HMG: porážka ošípaných a spracovanie, balenie a predaj mäsových výrobkov.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3605 – SOVION/HMG, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR)

Prípád vhodný na zjednodušený postup

(2004/C 289/05)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 18. novembra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Apax Europe V, investičný fond kontrolovaný prostredníctvom The Hirzell Trust („Apax“, Normandské ostrovy) a Cinven Ltd. („Cinven“, Veľká Británia) získavajú spoločnú kontrolu nad podnikmi CBR Holding GmbH Co. KG, Street One GmbH Co. KG, Cecil GmbH Co. KG, One Touch GmbH Co. KG, CBR Companies GmbH Co. KG, Street One Markenrecht GmbH Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH Co. KG a One Touch Markenrecht GmbH Co. KG („CBR Group“, Nemecko) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady, prostredníctvom nákupu akcií Apaxom od Cinvenu.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

— podnik Apax: finančné investície;

— podnik Cinven: finančné investície;

— podnik CBR Group: dizajn a veľkoobchodná distribúcia ženského oblečenia.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ treba upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prístupné na webovej stránke DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3634 — Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV)

Prípád vhodný na zjednodušený postup

(2004/C 289/06)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 18. novembra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podniky Bergé Automation S.L. („BA“, Španielsko), Isuzu Motors Ltd („Isuzu“, Japonsko), a Mitsubishi Corporation („Mitsubishi“, Japonsko) získavajú spoločnú kontrolu nad podnikom Distribuidora de Vehículos Isuzu Iberica S.A. („Isuzu Spain“, Španielsko) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady, prostredníctvom nákupu akcií.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

- podnik BA: veľkoobchodná a maloobchodná distribúcia automobilov;
- podnik Isuzu: výroba automobilov;
- podnik Mitsubishi: medzinárodná obchodná spoločnosť;
- podnik Isuzu Spain: distribúcia automobilov a náhradných dielov.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ treba upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prístupné na webovej stránke DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Súhrn rozhodnutí Spoločenstva týkajúcich sa povolení na uvedenie na trh liekov od 15. októbra 2004 do 15. novembra 2004

(Uverejnený na základe článku 12 alebo 34 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93 ⁽¹⁾)

(2004/C 289/07)

Vydanie povolenia na uvedenie na trh (článok 12 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93) Povolené

Dátum rozhodnutia	Názov lieku	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Číslo zápisu do registra spoločenstva	Dátum notifikácie
22.10.2004	EMSELEX	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/04/294/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Mimpara	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/292/001-012	26.10.2004
22.10.2004	Parareg	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/293/001-012	26.10.2004

Úprava povolenia na uvedenie na trh (článok 12 nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93 ⁽¹⁾) Povolené

Dátum rozhodnutia	Názov lieku	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Číslo zápisu do registra spoločenstva	Dátum notifikácie
20.10.2004	Zeffix	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	22.10.2004
20.10.2004	Puregon	Organon NV, PO box 20, 5340 BH Oss, The Netherlands	EU/1/96/008/038-039	22.10.2004
20.10.2004	Viracept	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-006	22.10.2004
20.10.2004	Taxotere	Aventis Pharma SA, 20 avenue Raymond Aron, F-92165 Antony Cedex,	EU/1/95/002/001-002	22.10.2004
20.10.2004	ViraféronPeg	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels	EU/1/00/132/001-050	22.10.2004
20.10.2004	PegIntron	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	22.10.2004
22.10.2004	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	26.10.2004

(¹) Ú. v. ES L 214, 24.8.1993, s. 1.

Dátum rozhodnutia	Názov lieku	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Číslo zápisu do registra spoločnosti	Dátum notifikácie
22.10.2004	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	26.10.2004
22.10.2004	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	26.10.2004
22.10.2004	Bondronat	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/96/012/001-013	26.10.2004
28.10.2004	Agenerase	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London E16 2QJ, United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	1.11.2004
28.10.2004	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004
28.10.2004	Ytracis	CIS bio international, Boite postale 32, F-91192 Gif-sur-Yvette	EU/1/03/250/001	3.11.2004
28.10.2004	Mirapexin	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/051/001-006 EU/1/97/051/009-012	1.11.2004
28.10.2004	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-008	1.11.2004
28.10.2004	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC, 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-020	2.11.2004
28.10.2004	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA, United Kingdom	EU/1/98/085/001-020	1.11.2004
28.10.2004	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	1.11.2004
28.10.2004	Ammonaps	Orphan Europe, Immeuble „Le Guillaumet“, F-92046 Paris La Défense	EU/1/99/120/001-004	2.11.2004
28.10.2004	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-010 EU/1/99/127/040	2.11.2004
29.10.2004	PEGASYS	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/221/001-010	5.11.2004

Dátum rozhodnutia	Názov lieku	Držiteľ povolenia na uvedenie na trh	Číslo zápisu do registra spoločensva	Dátum notifikácie
29.10.2004	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd, 1 & 3 Frederick Sanger Road, The Surrey Research Park, Guildford, Surrey GU2 7YD, United Kingdom	EU/1/01/193/002	5.11.2004
29.10.2004	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/01/195/001-015	5.11.2004
4.11.2004	Zometa	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/008-012, EU/1/96/022/014, EU/1/96/022/016-022	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
4.11.2004	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004
9.11.2004	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	15.11.2004
12.11.2004	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/02/206/009-017	16.11.2004
12.11.2004	Quixidar	N.V. Organon PO box 20, Kloosterstraat 6, 5340 EB Oss, The Netherlands	EU/1/02/207/009-017	16.11.2004

**Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci
COMP/A.39.116/B2 – „Coca-Cola“**

(2004/C 289/08)

(Text s významom pre EHP)

1. Úvod

- (1) Európska komisia dostala súbor záväzkov, ktoré formálne prijala spoločnosť „The Coca-Cola Company“ („TCCC“) a jej tri najvýznamnejšie spoločnosti zaoberajúce sa plnením nápojov do fľaš v EHP „Coca-Cola Hellenic Bottling Company“, „Coca-Cola Enterprises“ a „Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG“, spolu ďalej uvádzané len ako „spoločnosti“. Tieto záväzky boli prijaté počas vyšetrovania obchodných praktík spoločností v Európskom spoločenstve, Nórsku a na Islande, ktoré vykonala Komisia v zmysle článku 82 Zmluvy o ES a článku 54 Dohody o EHP.
- (2) Týmto oznámením má Komisia v úmysle vykonať trhový test súčasného návrhu záväzkov spoločností, ktorých cieľ je splniť požiadavky Komisie s hľadiska hospodárskej súťaže, vyjadrené v predbežnom posúdení, týkajúce sa vyšetrovaných praktík spoločnosti. Podľa výsledku tohto trhového testu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy ⁽¹⁾, ktorým sa tieto navrhnuté záväzky riešiacie výhrady vyjadrené Komisiou v predbežnom posúdení stanú pre spoločnosti záväznými. Takéto rozhodnutie by nevyvodzovalo, či porušenie pravidiel existovalo, resp. ešte stále existuje alebo nie.

2. Predbežné posúdenie

- (3) Komisia informovala spoločnosti listom zo dňa 18. októbra 2004 o predbežnom posúdení v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003.
- (4) Podľa predbežného posúdenia TCCC a jej jednotlivé spoločnosti zaoberajúce sa plnením nápojov do fľaš majú spoločne dominantné postavenie na istých národných trhoch pre zásobovanie sýtených nealkoholických nápojov („SNN“) v ES, Nórsku a na Islande, a to prinajmenšom v jednom z dvoch distribučných kanálov: kanál domácností (supermarkety a iné maloobchodné predajne) a kanál prevádzok, ktorý je tiež známy ako horeka (hotely, reštaurácie, kaviarne), kanál mimo domácností alebo gastronomický kanál ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Založené na údajoch, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii (údaje pre Cyprus, Luxembursko a Maltu ešte nie sú prístupné), záväzky by boli uplatniteľné pre: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Estónsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko (len kanál domácností), Taliansko, Litva, Lotyšsko (len kanál domácností), Holandsko, Nórsko (len kanál domácností), Poľsko (len kanál domácností), Španielsko, Švédsko a Veľká Británia.

- (5) Praktiky vyvolávajúce obavy sa týkajú, pokiaľ ide o oba distribučné kanály, požiadaviek na exkluzivitu; rabatov, ktoré sa poskytujú pod podmienkou, že klienti dosiahnu na štvrtročnej báze individuálne stanovené nákupné ciele, ktoré sú stanovené samostatne pre kolové a nekolové nápoje; zväzujúcich dohôd; dohôd, ktoré vyžadujú od klientov mať pre účely predaja paletu jednotiek na uchovanie zásob (JUZ) kolových nápojov a/alebo JUZ nekolových nápojov. V prípade kanála domácností spoločnosti uplatňujú dohody o priestore na regáloch, keď supermarkety vyhradujú veľkú časť priestoru regálov pre SNN pre produkty so značkou ktorá patrí TCCC („značka TCCC“). V prípade kanála prevádzok zákazníci prijímajú otvorené financovanie podmienené nákupom produktov so značkou TCCC po dobu niekoľkých rokov. Navyše, spoločnosti uplatnili aj určité obmedzenia spojené s exkluzivitou na inštalovanie technických zariadení na predaj, akými sú zariadenia na chladenie nápojov, čapovacie zariadenia alebo predajné automaty.
- (6) Podľa predbežného posúdenia všetky praktiky sťažili prístup konkurentov k predajniam, čo viedlo ku konečnej ujme spotrebiteľov. Predbežné posúdenie hlavne zaregistrovalo, že spoločnosti môžu využívať trhovú silu svojich silných značiek a široké portfólio produktov ako páku na udržanie a rozšírenie svojej pozície na trhu.

3. Záväzky

- (7) Záväzky sú stručne zhrnuté v nasledujúcom texte a sú v plnom znení uverejnené v neutajenej verzii v anglickom jazyku na webovej stránke generálneho direktoriátu pre hospodársku súťaž:

http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/decisions/39116/tccc_final_undertaking_041019.pdf

- (8) Spoločnosti navrhujú uplatňovať záväzky vo všetkých členských štátoch, Nórsku a na Islande, pokiaľ SNN so značkou TCCC predstavovali v predchádzajúcom roku viac ako 40 % národného predaja SNN a viac než dvojnásobok podielu najbližšieho konkurenta buď v kanále domácností alebo v kanále prevádzok.

- (9) Pokiaľ ide o obidva distribučné kanály, spoločnosti sa zaväzujú

— nezaviesť voči svojim zákazníkom opatrenia exkluzivity;

- neponúkať žiadne cieľové rabaty na SNN so značkou TCCC, t. j. žiadne rabaty alebo iné výhody výmenou za to, že zákazník dosiahne individuálne stanovené nákupné ciele;
 - nezaviesť žiadne zväzujúce dohody, ktorými sa podmieňuje dodávka kolových SNN so značkou TCCC alebo pomarančových SNN so značkou TCCC nákupom jedného alebo viacerých ďalších nápojov so značkou TCCC;
 - definovať dohody o sortimente a rozsahu samostatne pre kolové SNN so značkou TCCC, nízkokalorické kolové SNN so značkou TCCC a pomarančové SNN so značkou TCCC. Vždy keď záväzky budú svedčiť o samostatných výhodách pomarančových SNN so značkou TCCC, bude sa to týkať iba krajín, v ktorých nápoj „Fanta Orange Regular“ predstavoval v predchádzajúcom roku viac ako dvojnásobný podiel najbližšej konkurenčnej značky SNN s príchutou pomaranča buď v kanále domácností alebo v kanále prevádzok;
 - nepodmieňovať dodávku SNN so značkou TCCC alebo rozsah výhod záväzkom zákazníka prerušiť, zredukovať alebo zmeniť vzťah s iným dodávateľom.
- (10) Zvlášť pokiaľ ide o kanál domácností, spoločnosti sa zaväzujú
- definovať všetky dohody, ktorými sa vyhradzuje podiel alebo rozsah trvalého priestoru na regáli o teplote okolia v zákazníckych predaniach (ďalej len „dohody o priestore na regáli“), samostatne pre kolové SNN so značkou TCCC, pomarančové SNN so značkou TCCC a všetky ostatné SNN so značkou TCCC;
 - vo všetkých dohodách o priestore na regáli si nevyhradzovať podiel trvalého priestoru na regáli o teplote okolia pre SNN v prípade kolových SNN so značkou TCCC, ktorý by prekročil národný podiel predaja SNN predstavujúci kolovými SNN so značkou TCCC v predchádzajúcom roku mínus 5 % toho podielu;
 - vo všetkých dohodách o priestore na regáli si nevyhradzovať podiel trvalého priestoru na regáli o teplote okolia pre SNN v prípade pomarančových SNN so značkou TCCC, ktorý by prekročil národný podiel predaja SNN predstavujúci pomarančovými SNN so značkou TCCC v predchádzajúcom roku.
- (11) Zvlášť pokiaľ ide o kanál prevádzok sa spoločnosti zaväzujú
- obmedziť trvanie dohôd o financovaní na maximálne päť rokov, pričom dajú zákazníkovi možnosť, pri trojmesačnej výpovednej lehote, a) splatiť v hotovosti časť splatných platieb pôžičky a b) ukončiť dohodu bez nutnosti zaplatiť penále za predčasné splatenie. Okrem toho, takéto dohody nebudú podmienené nákupom určeného sortimentu SNN so značkou TCCC;
 - obmedziť trvanie dohôd o dostupnosti na maximálne päť rokov, pričom dajú zákazníkovi po prvýkrát po troch rokoch ročnú možnosť ukončiť dohodu bez nutnosti zaplatiť penále;
 - v prípade sponzorovania miest (napr. športových štadiónov alebo tematických parkov), vyžadovať exkluzivitu na tomto mieste iba s ohľadom na sponzorské značky alebo kategórie príchutí. V prípade sponzorovania akcií (napr. športové udalosti, festivaly), spoločnosti môžu zaviesť exkluzívne práva na dodávku SNN pre celý sortiment SNN spoločností.
- (12) Zvlášť pokiaľ ide o komerčné dohody v rámci kanála prevádzok, ktoré vstúpili do nasledujúceho konkurenčného ponukového konania, spoločnosti môžu zaviesť exkluzívnu dodávku nápojov. Ak ponukové konanie organizujú veľkí zákazníci zo súkromného sektora, dohody budú trvať maximálne päť rokov, pričom poskytnú zákazníkovi po prvýkrát po troch rokoch ročnú možnosť ukončiť dohodu bez nutnosti zaplatiť penále. Spoločnosti obmedzia aj objem predaja v ponukových dohodách uzavretých so súkromnými zákazníkmi, ktoré obsahujú exkluzívne práva na dodávku SNN na 5 % ročného predaja SNN spoločností v kanále prevádzok.
- (13) Zvlášť pokiaľ ide o umiestnenie technických zariadení slúžiacich na predaj nápojov, spoločnosti sa zaväzujú:
- v prípade zariadení na chladenie nápojov, uplatniť nasledujúce možnosti: Po prvé, v prípade, že chladiace zariadenie sa poskytuje zdarma na pôžičku, spoločnosti môžu zaviesť pre toto chladiace zariadenie exkluzivitu, pokiaľ nie je k dispozícii žiadna iná nainštalovaná kapacita na chladenie nápojov, ku ktorej má zákazník priamy prístup v predajni, v takomto prípade môže zákazník využívať aspoň 20 % zariadenia na chladenie výrobkov podľa vlastného výberu. Po druhé, v prípade, že si chladiace zariadenie zákazník prenajme, môže v každom prípade využiť 20 % kapacity zariadenia na chladenie výrobkov podľa vlastného výberu. Po tretie, ak si zákazník kúpi chladiace zariadenie, má úplnú voľnosť rozhodnúť o tom, čo bude v ňom skladovať;
 - v prípade čapovacích zariadení, ponechať zákazníkovi slobodu pri umiestnení konkurenčných čapovacích zariadení, pričom obmedzia maximálne trvanie záväzku na nákup produktov predávaných prostredníctvom čapovacích zariadení na nie viac ako tri roky a po uplynutí obdobia nie viac ako dvoch rokov dajú zákazníkovi možnosť kedykoľvek ukončiť dohodu bez nutnosti zaplatiť penále.
 - v prípade predajných automatov, ponechať zákazníkovi slobodu pri umiestňovaní konkurenčných predajných automatov.

4. Zámer Komisie

- (14) Zámerom Komisie, v závislosti od výsledku tohto testu trhu, je prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým sa navrhnuté záväzky, ktoré splňujú požiadavky Komisii, vyjadrené v predbežnom posúdení, stanú pre spoločnosti záväzné. Na dosiahnutie cieľa vyzýva Komisia zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky do jedného mesiaca od uverejnenia tohto oznámenia.
- (15) Zájemcovia sa tiež vyzývajú, aby predložili neutajovanú verziu svojich pripomienok, v ktorej budú vymazané časti

o obchodných tajomstvách a iné utajované časti, a ak je to nutné, budú nahradené neutajovaným súhrnom alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „tajné“.

- (16) Pripomienky je potrebné zaslať na nasledujúcu adresu a uviesť tento odkaz „COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola“:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels
Fax: (+32 2) 295 01 28.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.3446 — UNIQA/MANNHEIMER)

(2004/C 289/09)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 28. júna 2004 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v nemčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) zdarma. Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme v „CDE“ verzii CELEX databázy, dokument číslo 32004M3446. CELEX je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/celex>)
-